

Король, больной от любви. Бразильская народная сказка

Как-то раз старик негр со своей старухой нашли на улице маленькую девочку, очень беленькую и хорошенькую. Они подобрали её, взяли к себе домой и растили с любовью. Но они боялись, как бы у них не отобрали малышку, и потому всегда запирали ее в комнате без окон, и девочка никогда не видела белого света, не знала даже, что такое день и что такое ночь. Прошли годы, и девочка превратилась в девушку. И вот однажды, оставшись дома одна, она поставила стул на стол, влезла на него, разобрала несколько черепиц крыши и выглянула наружу. И так ей понравился белый свет, что она не знала, куда деваться от счастья.

А надо вам сказать, что старики негры жили поблизости от королевского сада. Девушка выбралась на крышу и спустилась в сад. И так и замерла от восторга, когда увидела цветы: такая красота ей и во сне не снилась. Она сорвала несколько роз и через дыру в крыше вернулась к себе в комнату. Когда старики пришли домой, они сказали:

– У нас розами как будто пахнет, внученька...

– Да тебе кажется, бабуля...

С тех пор каждый раз, как старики уходили из дому, она через крышу выбиралась в сад. И вот однажды она встретила короля, и он спросил, кто она такая, где живет и что здесь делает. Девушка не хотела, чтобы он знал, кто она такая и где живет, и потому выдумала что-то и сказала, будто гуляет здесь. Королю она очень понравилась, и он долго с ней разговаривал. И с той поры они встречались каждый день. В конце концов она поняла, что скоро у неё будет ребенок. В один прекрасный день она спустилась в сад и увидела, что король задремал, поджидая её. Тогда она потихоньку сняла у него с шеи золотой орден, отрезала кусок полы от его кафтана и ушла.

Сына она родила у себя в комнате. Когда старуха негритянка услышала, как малыш плачет, она сказала:

– У нас как будто младенец плачет, внученька...

– Да тебе кажется, бабуля...

Больше в сад она не ходила. А король так тосковал по ней, что даже занемог, и никакие врачи не могли его вылечить. Когда девушка узнала об этом – ведь старики негры толковали между собой о болезни короля, – она положила в корзинку сына, королевский орден и кусок кафтана, улучила минутку и вышла из дому. Корзину она поставила на голову и напевала на ходу:

– Купите цветочки у бедной простушки, помогут они от любовной присушки...

Она шла-шла, дошла до королевского дворца, и тут ей велели войти. Она поднялась во дворец, поставила корзинку на стол и сказала:

– Ой, я же забыла дверь запереть. Я сейчас сбегая домой, а вы уж поберегите мою корзинку.

И она исчезла. Ее ждали-ждали, а потом взяли да открыли корзинку. И увидели королевские прислужники малыша, да такого пухленького да хорошенького, что тут же побежали в королевскую опочивальню и показали свою находку. А когда увидел король малыша и медаль и кусок своего кафтана, он сразу же понял, что это его сын. И во мгновение ока королю легчало, и велел он объявить по всему своему королевству:

– Вижу плод, но не вижу дерева.

Тому, кто отгадает эту загадку, король посулил щедрую награду, и потому во дворец собралось много народу, и каждый предлагал свою разгадку, но никто не угодил королю. Тем временем девушка узнала о королевском приказе, и когда уже никто не мог ничего придумать, она сказала старику негру:

– Дедушка, ты пойди во дворец, попроси, чтобы тебя допустили к королю и скажи: "Вижу дерево, но не вижу плода".

Старик пошел во дворец и сделал все, как велела ему внучка. Король страшно обрадовался и спросил негра:

– Кто тебя научил сказать так? Старик очень испугался, но сказал королю, что это внучка его научила.

– Так вот, завтра утром приведи ее сюда, не то я прикажу казнить тебя.

Старик шел домой и плакал, он думал, что дорогой его внученьке грозит беда. И он сказал ей:

– Вот что вышло из твоей затеи, внучка. Ты мне велела сходить к королю и сказать те слова, а теперь он хочет, чтобы я отвел тебя во дворец. А ты ведь никогда не выходила из дому, ничего не видела, и ничего не знаешь...

– Никакой беды со мной не стрясётся, дедушка. Я пойду к королю.

И на следующий день спозаранку она, веселая и довольная, отправилась со стариком во дворец. Король, как увидел ее, так сказал:

– Вижу дерево и вижу плод.

Он взял её за руку и сказал своим придворным:

– Она будет моей женой.

Тут же в церкви сделали оглашение и обвенчали их, а потом устроили пир на весь мир.

И я там был, король гостинцев мне подарил, да я блюдо разбил и все сласти уронил.